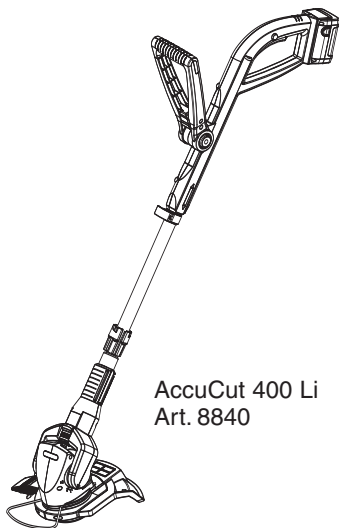
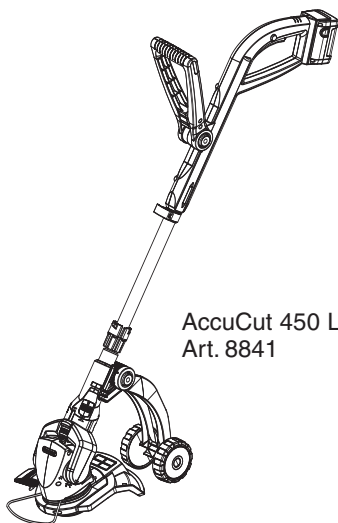




AccuCut 400 Li
Art. 8840



AccuCut 450 Li
Art. 8841

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k použití
Turbotrimmer

SK Návod na použitie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Upute za uporabu
Turbo nitne kosilice

SRB Uputstvo za rad

BIH Turbo trimer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanım Klavuzu
Misinalı Ot Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

AL Manual përdorimi
Prerëse bari

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Turbo trimmeris

AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li

Laipni lūdzam dārzā ar GARDENA...



Tulkojums no oriģinālās instrukcijas no vācu valodas.
Lūdzam rūpīgi izlasīt lietošanas instrukciju un ņemt vērā tās norādījumus.
Ar šīs instrukcijas palīdzību iepazīstieties ar turbo trimmeri, pareizu izmantošanu, kā arī drošības norādījumiem.



Drošības iemeslu dēļ bērni un jaunieši, kas jaunāki par 16 gadiem, kā arī personas, kas nav iepazinušas ar šo lietošanas instrukciju, nedrīkst strādāt ar šo turbo trimmeri. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses.

→ Lūdzu rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

Satura rādītājs

1. Jūsu GARDENA turbo trimmera izmantošanas joma	250
2. Drošības norādījumi	250
3. Montāža	252
4. Nodošana ekspluatācijā	253
5. Apkalpošana	253
6. Darba pārtraukšana	255
7. Apkope	256
8. Traucējumu novēršana	256
9. Aksesuāri	257
10. Tehniskie dati	258
11. Serviss / Garantija	258

1. Jūsu GARDENA turbo trimmera izmantošanas joma

Darba uzdevums

GARDENA turbo trimmeris ir domāts zālāju un zāles laukumu apcirpšanai un griešanai privātmāju un piemājas dārzos.

To nedrīkst izmantot publiskos dārzos, parkos, sporta laukumos, uz ielām un lauksaimniecībā un mežsaimniecībā.

Jāņem vērā



GARDENA turbo trimmeri ķermeņa traumu riska dēļ nedrīkst izmantot žogu griešanai vai materiāla sasmalcināšanai, lai veidotu kompostu.

2. Drošības norādījumi

→ Ņemiet vērā uz turbo trimera esošos drošības norādījumus.



UZMANĪBU !

→ Pirms lietošanas uzsākšanas izlasīt lietošanas instrukciju!



RISKS ! Var savainot trešās personas !

→ Trešās personas turēt attālumā no riska vietas !



RISKS !

Elektrotrieciens !

→ Trimmeri sargāt no lietus un mitruma !



RISKS !

Acu savainošana !

→ Izmantot acu aizsargus !



RISKS !

Instrumenti kustas !

→ Rokas un kājas turēt atstatu no darbas vietas līdz trimmera aukla ir pilnībā apstājusies !

Pārbaude pirms katras izmantošanas

→ Pirms katras turbo trimmera izmantošanas veiciet optisko pārbaudi.

→ Pārbaudiet, vai gaisa atveres ir brīvas.

Neizmantojiet turbotrimeri, ja drošības ierīces (ieslēgšanas bloķēšana, starta poga, drošības apvalks) un / vai nazis ir bojāti vai nolietoti.

→ Nekad neatslēdziet drošības ierīces.

→ Pirms darba sākuma pārbaudiet griežamo materiālu. Izņemiet esošos svešķermeņus un darba laikā sekojiet svešķermeņiem (piem. zari, auklas, drātikas, akmeņi...).

→ Ja darba laikā tomēr sastopamies ar traucējumiem, lūdzu, izslēdziet turbotrimeri. Atbrīvojieties no traucēkļa; pārbaudiet, vai turbotrimeris gadījumā nav bojāts un, ja nepieciešams, nododiet remontā.

Izmantošana / atbildība

Šis turbo trimmeris var radīt nopietnus bojājumus !

→ Izmantojiet turbo trimmeri tikai šajā lietošanas instrukcijā minētajiem mērķiem.

Jūs esat atbildīgs par drošību darba vietā.

→ Pievērsiet uzmanību tam, lai neviena cita persona (it īpaši bērni) un dzīvnieki neatrodas darba vietas tuvumā.

→ Nekad neizmantojiet turbo trimmeri, ja tam bojātas vai nav drošības ierīces !

Pēc turbotrimeris izmantošanas – īpaši naža – regulāri pārbaudīt, vai nav bojājumu un, ja nepieciešams, atbilstošu salabot.

→ Vienmēr izmantojiet acu aizsargu vai aizsargbrilles !

→ Nēsājiet ciešus apavus un garas bikses, lai aizsargātu Jūsu kājas. Pirkstus un pēdas turēt atstatu no naža – it īpaši lietojot !

Uzmanīgi, ejot atmuguriski. Risks paklupt !

→ Strādājiet tikai pie dienasgaismas vai pietiekamā apgaismojumā.



RISKS !

Kaitējums personām un lietām !

→ Rokas un kājas turēt atstatu no griezējinstrumenta, īpaši, ja turbotrimeris ir ieslēgts !

Turbotrimeri drīkst lietot tikai ar līdzīgiem nažu turētājiem un oriģinālo GARDENA rezerves nazi.

Darba pārtraukšana

Nekad neatstāji turbotrimeri darba vietā bez uzraudzības.

→ Ja Jūs pārtrauciet darbu, novietojiet turbotrimeri drošā vietā.

→ Ja Jūs pārtraucat darbu, lai dotos uz citu darba vietu, noteikti izslēdziet turbotrimeri un pagaidiet, kamēr instruments apstājas.

Nemiet vērā apkārtējās vides ietekmi

→ Iepazīstieties ar apkārtni un pievērsiet uzmanību iespējamiem riskiem, kurus Jūs iekārtas trokšņu dēļ varbūt nevarat dzirdēt.

→ Nekad neizmantojiet turbotrimeri lietus laikā vai mitrā, slapjā vietā.

Akumulatora drošība



UGUNSGRĒKA RISKS !

→ Akumulatorus nekad neuzlādēt skābju un viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.

Kā uzlādēšanas ierīci drīkst izmantot tikai oriģinālo GARDENA uzlādēšanas ierīci. Izmantojot citas uzlādēšanas ierīces, var sabojāt akumulatoru un var pat rasties ugunsgrēks.



EKSPLOZIJAS RISKS !

→ Ar akumulatoru darbināms turbotrimeris jāsgriež no karstuma un uguns.

Nenovietot uz radiatoriem un uz ilgāku laiku nepakļaut stipru saules staru iedarbībai.

Ar akumulatoru darbināms turbotrimeris jāizmanto tikai pie apkārtējās vides temperatūras -10°C līdz $+45^{\circ}\text{C}$.

Uzlādēšanas kabelis regulāri jāpārbauda uz bojājuma un novecošanās (trausluma) pazīmēm. Un to drīkst izmantot tikai nevainojamā stāvoklī.

Līdzīgi dotā uzlādēšanas ierīce drīkst tikt izmantota tikai līdzīgi dotā akumulatora uzlādēšanai.

Neuzlādētas baterijas nedrīkst uzlādēt šajā uzlādēšanas ierīcē (ugunsgrēka risks).
Akumulatoru uzlādēt tikai pie temperatūras 10 °C līdz 45 °C. Pēc stipras slodzes akumulatoram vispirms jāļauj atdzist.

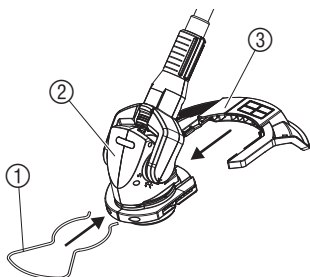
Uzglabāšana

Turbotrimeri nedrīkst uzglabāt virs 35 °C vai tiešos saules staros.

Turbotrimeri neuzglabāt vietās, kur ir statiskā elektrība.

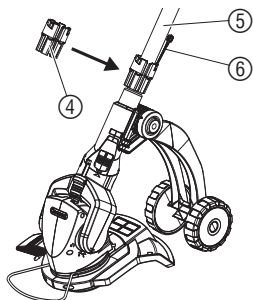
3. Montāža

Turbotrimeru montāža :



1. Apvalku ③ no aizmugures iebīdīt griešanas galviņas vadotnē ②, līdz savienojums abās pusēs dzirdami nofiksējas.
2. Loku aizsardzībai pret augiem ① no priekšas uzbīdīt uz griešanas galviņas ② līdz tas nofiksējas.

Montēt magazīnu rezerves nažim :

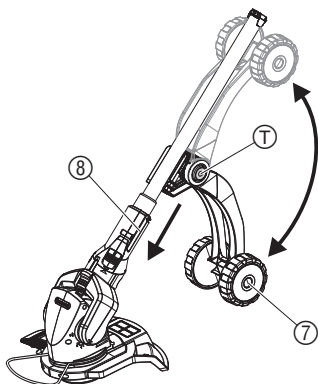


Piegādes apjomā ietverti 20 plastmasas naži un magazīna rezerves nažiem.
Magazīnā var uzglabāt līdz 6 rezerves nažiem.

1. Magazīnu ④ vaļējā daļā nedaudz paplestat un uzbīdīt uz kāta ⑤.
2. Līdz 6 plastmasas nažiem ⑥ iebīdīt magazīnā ④, līdz naži nofiksējas.

Naža montāžai nažu turētājā skatīt 8. Novērst bojājumus „Mainīt nažus“.

Uzmontēt papildus riteni :



AccuCut 400 Li papildus riteni var iegādāties kā opciju.
AccuCut 450 Li papildus ritenis jau ir uzmontēts.

Montēt papildus riteni :

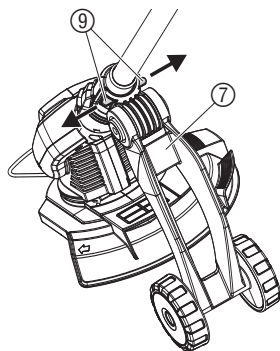
→ Papildus riteni ⑦ uzbīdīt uz kāta stiprinājuma ⑧, līdz savienojums abās pusēs dzirdami nofiksējas.

Demontēt papildus riteni :

→ Abas pogas ⑨ izvilkt uz sāniem un papildus riteni ⑦ izņemt no kāta stiprinājuma vadotnes ⑧.

Papildus riteni atlikt uz augšu / apakšu :

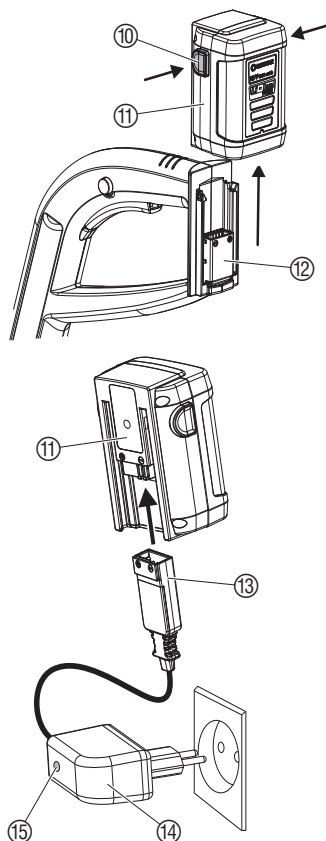
→ Regulēšanas taustiņus ① abās pusēs piespiest, papildus riteni ⑦ atlikt uz augšu / apakšu un regulēšanas taustiņus ① palaist vaļā.



4. Nodošana ekspluatācijā

Uzlādēt akumulatoru :

Pirms pirmās apkalpošanas akumulators pilnībā jāuzlādē. Uzlādēšanas ilgums (pie tukša akumulatora) apm. 3 stundas. Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā uzpildes stāvoklī un uzlādēšanu var katrā laikā pārtraukt, nebojājot akumulatoru (nav Memory- efekta).



UZMANĪBU !

Pārspriegums iznīcina akumulatorus un uzlādēšanas ierīci.

→ Sekot pareizam tīkla spriegumam.

1. Piespiet bloķēšanas taustiņus ⑩ un izvilkiet akumulatoru ⑪ no roktura augšējās daļas ⑫.
 2. Uzlādēšanas kabeļa kontaktdakšu ⑬ uzspraust uz akumulatora ⑪.
 3. Uzlādēšanas ierīci ⑭ iespraust tīkla kontaktligzdā.
Uzlādēšanas kontroles lampa ⑮ pie uzlādēšanas ierīces iedegas sarkanā krāsā. Akumulators tiek uzlādēts.
- Ja uzlādēšanas kontroles lampa ⑮ iedegas zaļā krāsā, akumulators pilnībā uzlādēts.
4. Vispirms izvilkiet no lādēšanas spraudņa ieliktni uzlādēšanas kabeli un tad uzlādēšanas ierīci no tīkla kontakta ligzdas.
 5. Uzliekat bateriju ⑪ uz augšējās roktura daļas ⑫.

Izvairīties no pilnīgas izlādēšanas:

Turbotrimmeri nedarbināt līdz brīdim, kad nazis pilnībā apstājas (akumulators pilnībā izlādējies), jo tas saīsina akumulatora kalpošanas laiku.

→ Ja turbotrimmera jauda ievērojami pazeminās, akumulators jāuzlādē.

Ja akumulators par daudz izlādēts, gaismas diode mirgo uzlādēšanas procesa sākumā. Ja gaismas diode vēl arvien mirgo, ir traucējums (skat. 8. bojājumu novēršana).

5. Apkalpošana

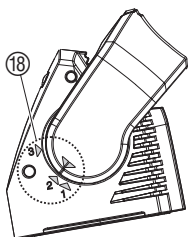
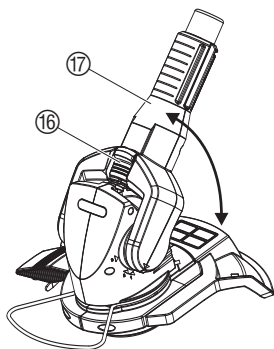
SAVAINOŠANĀS RISKS !



Savainošanās risks, ja palaizot vaļā trimmeri, tam nav izslēgta starta poga!

→ Drošības vai ieslēgšanas ierīces nesavienot (piemēram, piesienot ieslēgšanas barjeru pie roktura)!

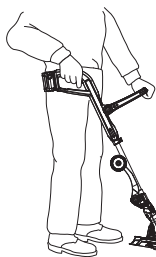
Noregulēt darba pozīciju:



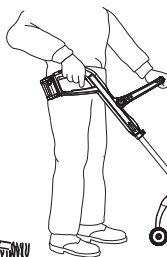
UZMANĪBU !

Motora pārslodze.

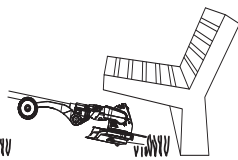
→ Strādājot ar turbotrimeri uz ritentiņiem, jānoregulē darba pozīcija 2.



Darba pozīcija 1:
turbotrimeris bez
ritentiņiem



Darba pozīcija 2:
turbotrimeris ar
ritentiņiem

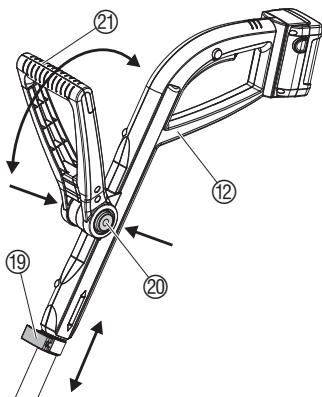


Darba pozīcija 3:
strādāt ar turbotrimeri
zem šķēršļiem

Kāta slīpumu var noregulēt 3 darba pozīcijās.

1. Aizbīdni 16 pabīdīt uz augšu un kātu 17 noregulēt vajadzīgajā darba pozīcijā (skatīt skalu 18).
2. Aizbīdni 16 fiksēt vajadzīgajā darba pozīcijā.

Turbotrimeri noregulēt atbilstoši augumam:



Noregulēt kāta garumu:

→ Aizspiedņa sviru 19 atlikt, roktura augšējo daļu 12 izbīdīt vēlāmajā kāta garumā un aizspiedņa sviru 19 atkal noliekt uz leju.

UZMANĪBU ! AccuCut 400 Li gadījumā sekot tam, lai kāta garuma noregulēšanas laikā roktura augšējā daļa 12 nesagrieztos.

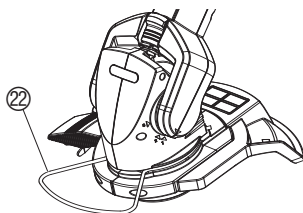
Noregulēt papildus rokturi:

→ Noregulēšanas taustiņus 20 abās pusēs piespiest, papildus rokturi 21 noregulēt vajadzīgajā slīpumā, un noregulēšanas taustiņus 20 atkal palaist vaļā.

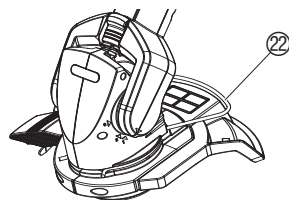
Ja turbotrimeris pareizi noregulēts atbilstoši augumam, stāja ir taisna un griešanas galviņa darba pozīcijā nedaudz noliekta uz priekšu.

→ Turēt turbotrimeri pie augšējās roktura daļas 12 un papildus rokturi 21 turēt tā, lai griešanas galviņa būtu viegli saliekta uz priekšu.

Noregulēt loku aizsardzībai pret augiem:



Darba pozīcija



Parkošanās pozīcija

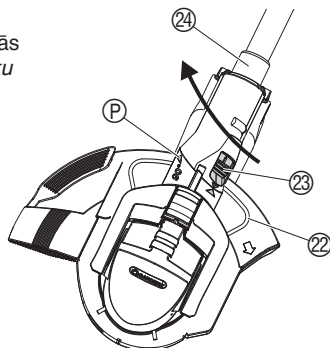
→ Loku aizsardzībai pret augiem 22 pagriezt pa 180° vajadzīgajā pozīcijā, līdz tas fiksējas.

Apļaut zālāja apmales:



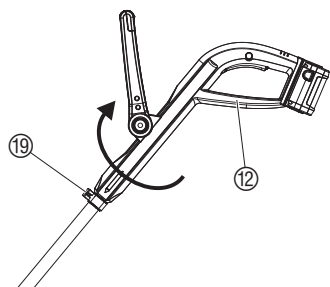
AccuCut 450 Li:

1. Loku aizsardzībai pret augiem ② novietot parkošanās pozīcijā (skatīt „Noregulēt loku aizsardzībai pret augiem“).
2. Kāta slīpumu noregulēt pozīcijā 3 (skatīt „Noregulēt darba pozīciju“).
3. Aizbīdni ②3 pabīdīt uz augšu, kātu ②4 pagriezt par 90° un aizbīdni ②3 fiksēt (skatīt bultu P uz locīklas dakšas un kāta stiprinājumu).

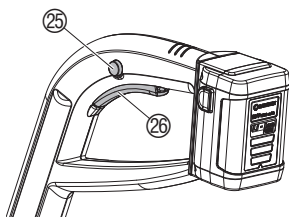


AccuCut 400 Li:

- Aizspiedņa sviru ①9 atliekt, roktura augšējo daļu ①2 pagriezt par 180° grādiem un aizspiedņa sviru ①9 atkal nolikt uz leju.



Trimmera palaišana:



Trimmera ieslēgšana:

1. Nospiegt ieslēgšanas bloķētāju ②5 un turēt to un tad nospiegt starta pogu ②6 rokturī.
2. Palaist ieslēgšanas bloķētāju ②5.

Trimmera izslēgšana:

- Palaist starta pogu ②6 rokturī.

6. Darba pārtraukšana

Uzglabāšana:

Uzglabāšanas vietai ir jābūt bērniem nepieejamai.

1. Turbotrimeri iztīrīt (skat. 7. Tehniskā apkope).
2. Nazi uzglabāšanai izņemt no naža turētāja (skat. 8. bojājumu novēršana).
3. Uzlādēt akumulatoru (skat.4. Nodošana ekspluatācijā).
4. Turbotrimeri uzglabāt pret salu drošā un sausā vietā.

Ieteikumi:

Trimmeri var pakabināt aiz roktura. Ja trimmeris ir pakabināts, tad griezējgalva netiek nevajadzīgi noslogota.

Utilizēšana:

(saskaņā ar 2002/96/EK)



Iekārtu nedrīkst utilizēt kopā ar mājas atkritumiem, bet gan ir jāutilizē atbilstošā veidā.

→ Svarīgi Vācijai: iekārtu utilizēt Jūsu pašvaldības atkritumu savācējuzņēmumā.

Akumulatoru izmešana atkritumos:



GARDENA ar akumulatoru darbināmais turbotrimeris satur litija-jonu šūnas, kuras pēc to kalpošanas laika beigām nedrīkst izmest normālos sadzīves atkritumos.

Svarīgi:

Pareizu utilizāciju Vācijā pārņems Jūsu GARDENA tirgotājs vai komunālo atkritumu savākšanas iestāde.

1. Litija-jonu šūnas pilnībā izlādējušās.
2. Litija-jona šūnas atbilstoši izmest atkritumos.

7. Apkope

Savainošanās RISKS!



Risks savainoties ar nazi!

→ Pirms apkopes noņemt akumulatoru!

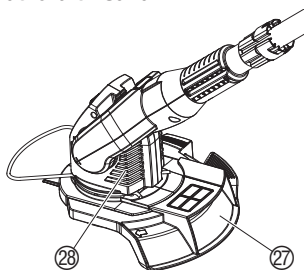
SAVAINOŠANĀS RISKS!



Savainošanās risks un mantas bojājumi!

→ Trimmeri nemazgāt zem tekoša ūdens vai ar ūdens strūklu (it īpaši- ar augsta spiediena strūklu).

Apvalka un ventilācijas atveru tīrīšana:



Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

→ Pēc katras izmantošanas no apvalka (27) un no ventilācijas atverēm (28) notīrīt zāles un netīrumu pārpalikumus.

8. Traucējumu novēršana

Savainošanās RISKS!



Risks savainoties ar nazi!

→ Pirms apkopes noņemt akumulatoru!

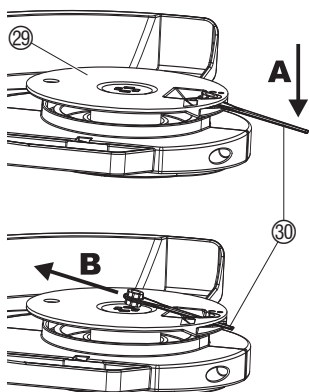
Apmainīt nazi:



RISKS! Sagriešanās!

→ Nekad neizmantojot metāla griešanas elementus vai rezerves vai aprīkojuma daļas, kuras nav paredzējusi GARDENA.

Apmainīt nazi:



Drīkst izmantot tikai oriģinālos GARDENA-rezerves nažus. Rezerves nažus var iegādāties pie Jūsu GARDENA-tirgotāja vai tieši GARDENA-servisā.

- GARDENA rezerves nazi turbotrimeriem
AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li

Art.-Nr. 5368

Nažu demontāža:

- Turbotrimeri apgriez un novietoj uz rokura.
- Naža galu viegli piespied uz leju **(A)**, nazi **(30)** pabīdīt uz iekšu ar naža turētāju **(29)** **(B)** un izvilkt ārā.

Naža montāža:

→ Jaunu nazi **(30)** no iekšpuses iebīdīt naža turētāja metāla spraugā **(29)**, līdz tas dzirdami nokļūst.

Ja jaunais nazis nav ievietots pareizi, tas viegli sāk svārstīties.

Traulcējums	Iespējamais cēlonis	Palīdzība
Turbotrimeris negriež vai griež slikti	Nazis noliotojies vai īss.	→ Apmainīt nazi.
	Nazis nolūzis.	→ Apmainīt nazi.
	Tukšs akumulators.	→ Uzlādēt akumulatoru.
Uzlādēšanas kontroles lampa nespīd	Uzlādēšanas ierīce vai uzlādēšanas kabelis nav iesprausti pareizi.	→ Iespraust pareizi uzlādēšanas ierīci un kabeli.
Uzlādēšanas kontroles lampa mirgo ilgāk kā 1 stundu	Ir bojājums.	→ Uzlādēšanas kabeli izvilkt un iespraust no jauna. <i>Traulcējums tiek likvidēts.</i>
Akumulatoru vairs nevar uzlādēt	Akumulators ir bojāts.	→ Apmainīt akumulatoru (Art.-Nr. 8839).
	Drīkst izmantot tikai oriģinālo apmaināmo GARDENA akumulatoru 18 V (Art.-Nr. 8839). To var iegādāties pie GARDENA tirgotāja vai tieši GARDENA Servisā.	



Citu traucējumu gadījumā sazinieties, lūdz, ar GARDENA servisa nodaļu. Remontdarbus drīkst veikt tikai GARDENA servisa nodaļas pārstāvji vai GARDENA pilnvaroti pārdevēji.

9. Aksesuāri

GARDENA
Rezerves asmeņi

Art.-Nr. 5368

GARDENA
Apmaināmo Akumulatoru

Art.-Nr. 8839

GARDENA
Riteņu komplekts

Paredzēts AccuCut 400 Li

Art.-Nr. 5310

10. Tehniskie dati

Turbotrimeris	AccuCut 400 Li (Art. 8840)	AccuCut 450 Li (Art. 8841)
Griešanas platums	230 mm	230 mm
Svars	apm. 2,4 kg	apm. 2,8 kg
Naža turētāja apgriezienu skaits	apm. 9000 apgr./min	apm. 9000 apgr./min
Uz darba vietu attiecināmas emisijas vērtības $L_{pA}^{(1)}$		85 dB (A)
Skaņas līmenis $L_{WA}^{(2)}$	mērīts 83 dB (A) garantēts 84 dB (A)	mērīts 84 dB (A) garantēts 86 dB (A)
Plaukstas-rokas vēzieni $a_{vhw}^{(1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Akumulators	Lithium-Ionen (18 V)	Lithium-Ionen (18 V)
Akumulatora kapacitāte	1,6 Ah	1,6 Ah
Akumulatora uzlādēšanas laiks	apm. 3 st.	apm. 3 st.
Tukšgaitas ilgums	apm. 40 min. (pie pilna akumulatora)	apm. 40 min. (pie pilna akumulatora)
Uzlādēšanas ierīce		
Tīkla spriegums	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Nominālā izejas strāva	600 mA	600 mA
Maks. izejas spriegums	21 V (DC)	21 V (DC)

Mērišanas metode pēc 1) EN 786 2) Direktīva 2000/14/EG

11. Serviss / Garantija

Garantija:

GARDENA šim produktam sniedz 2 gadu garantiju (sākot no iegādes datuma). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas kļūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēles, ja ir izpildīti šādi noteikumi:

- Iekārta ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem.
- Ne pircējs, ne trešās personas nav mēģinājušas iekārtu labot.

Dilstošā daļa nazis ir izslēgts no garantijas.

Šī garantija neskar pret tirgotāju / pārdevēju esošas garantijas prasības.

Garantijas gadījumā lūdzu, atsūtiet bojāto iekārtu kopā ar pirkuma čeka kopiju un problēmas aprakstu, ievietojot aploksnē ar pastmarku, uz aizmugurē norādīto servisa adresi.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειτουργικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU azonosítási nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ ES Prohlášení o shodě Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	SK ES Vyhlasenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.
S EU Tillverkarintyg Underteknande firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygat härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандартите за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	

Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: Λαίτειδεν nimitys: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie prístroja: Ονομασία της συσκευής: Označka naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Turbotrimmer Turbotrimmer Taille-haies électrique Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Podkaszarka żyłkowa Damilos fűszegélynyíró Turbotrimmer Turbotrimmer Турбо-триммер Turbotrimmer Turbo žolijapjové Turbo trimmeris	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydtryksniveau: Melun tehotoaso: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajscint: Hladina hluku: Výkonová úroveň hluku: Στάθμη ηχητικής πίεσης: Glasnost: Nivelul de zgomot: Ниво на шума и мощността: Helivõimsuse tase: Garso galios lygis: Skanās jaudas līmenis:	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmålt / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mérő / garantált naměřeno / zaručeno meraná / zaručená μετρηθείσα / εγγυημένη izmjereno / garantirano mäsuras / garantat измерено / гарантирано mõdetud / tagatud išmatuotas / garantuotas izmērīts / garantētais
Type: Type: Type: Type: Type: Type: Typit: Modello: Tipo: Tipo: Tipo: AccuCut 400 Li AccuCut 450 Li	Típusok: Typ: Type: Τύπος: Tip: Tipuri: Типове: Tüübid: Tipas: Tipi: Type: Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art.nr.: Varenr.: Art.-n:o o: Art.: Art. Nº: Art. Nº: Nr art.: Cikkszám: Č.výr: Č.výr: Κωδ. Νο.: Št. art.: Nr art.: Арт.-№: Toote nr.: Gaminio Nr.: Art.-Nr.: 8840 8841	AccuCut 400 Li AccuCut 450 Li Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE:	83 dB (A) / 84 dB (A) 84 dB (A) / 86 dB (A) CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- markėjuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directizes da UE: Dyrektywy UE: 2006/42/EC 2006/95/EC	EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές EK: Smernice EU: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas: 2004/108/EC 2000/14/EC 93/68/EC	Ulm, den 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Fait à Ulm, le 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 2008.07.01. Ulm, 01.07.2008 Ulmissa, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008r. Ulm, 01.07.2008 V Ulmu, dne 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Улм, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 2008.07.01 Ulma, 01.07.2008	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representative autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocenēnc Splnomocenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 786	EN 60335-1 EN 60335-2-91 ISO 4871		2008
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée : Konformitätsbewertungsverfahren: Conformity Assessment Procedure: Procédure d'évaluation de la conformité :	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 2008.07.01 Ulma, 01.07.2008	 Peter Lameli Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. "Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0393
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bolnissvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μτ Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 04 14 01 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Polonia Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljejjina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 3893 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 1844
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8640-20.960.06/1011

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com